

**Zeitschrift:** Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio  
**Band:** 31 (1913)  
**Heft:** 23

**Heft**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 15.10.2024

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

**Abonnements:**  
 Schweiz: Jährlich Fr. 6  
 2<sup>te</sup> Semester . . . 3  
 Ausland: Zuschlag des Porto  
 Es kann nur bei der Post  
 abonniert werden.  
 Preis einzelner Nummern 15 Cts.

**Abonnements:**  
 Suisse: un an . . . fr. 6  
 2<sup>e</sup> semestre . . . 3  
 Etranger: Plus frais de port  
 On s'abonne exclusivement  
 aux offices postaux.  
 Prix du numéro 15 cts.

# Schweizerisches Handelsamtsblatt

## Feuille officielle suisse du commerce — Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint 1—2 mal täglich ausgenommen Sonn- und Feiertage	Redaktion und Administration im Eidgenössischen Handelsdepartement	Rédaction et Administration au Département fédéral du commerce	Parait 1 à 2 fois par jour les dimanches et jours de fête exceptés
Annoncen-Regie: <b>HAASENSTEIN &amp; VÖGLER</b> Insertionspreis: 25 Cts. die fünfgespaltene Petitzeile (für das Ausland 35 Cts.)		Régie des annonces: <b>HAASENSTEIN &amp; VÖGLER</b> Prix d'insertion: 25 cts. la ligne (pour l'étranger 35 cts.)	

### Inhalt — Sommaire

Konkurse. — Faillites. — Nachlassverträge. — Concordats. — Les chemins de fer de l'Europe. — Postscheckverkehr. — Metallmarkt. — Einfuhr von pharmazeutischen Erzeugnissen in Argentinien.

Summarisches Verfahren (Art. 231 des Gesetzes).  
 Eingabefrist: Bis 20. Februar 1913.

Gemeinschuldner: Spirig, Johann, Baumeister, bürgerlich von und wohnhaft gewesen in Widnau.  
 Datum der Konkurseröffnung: 22. Januar 1913.  
 Summarisches Verfahren (Art. 231 des Gesetzes).  
 Eingabefrist: Bis 20. Februar 1913.

### Amtlicher Teil — Partie officielle

#### Konkurse — Faillites — Fallimenti

##### Konkurseröffnungen — Ouvertures de faillites

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche, unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge etc.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift, dem betreffenden Konkursante einzugeben.

Les créanciers des faillites et ceux qui ont des revendications à exercer, sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer, sous les peines de droit, dans le délai fixé pour les productions.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden, bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office, dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés; faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchus de leur droit de préférence sauf excuse suffisante.

Wer Sache eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie, ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht, binnen der Eingabefrist dem Konkursante zur Verfügung zu stellen, bei Straffolgen im Unterlassungsfalle; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées des créanciers.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners, sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

Les créanciers des faillites et ceux qui ont des revendications à exercer, sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique.

**Kt. Zürich Konkursamt Küssnacht (242)**  
 Gemeinschuldner: Nachlass des Arbenz, Bär, Albert, von Gross-Andelfingen, wohnhaft gewesen zum Frohsinn, Küssnacht, Inhaber der Firma «Alb. Arbenz», an der Seestrasse, Wein- und Brantweinhandlung.  
 Datum der Konkurseröffnung: 22. Januar 1913.  
 Summarisches Verfahren (Art. 231 des Gesetzes).  
 Eingabefrist: Bis 18. Februar 1913.

**Kt. Zürich Konkursamt Oberstrass in Zürich IV (251)**  
 Gemeinschuldnerin: Firma P. P. Stahl, Steinzeuglager, Nordstrasse Nr. 54, in Zürich IV (Lager in Aeffolten b. Z.), Inhaber: Peter Paul Stahl, in Rheinbach (Preussen).  
 Datum der Konkurseröffnung: 17. Januar 1913.  
 Erste Gläubigerversammlung: Montag, den 3. Februar 1913, nachmittags 4 Uhr, im Bureau des Konkursamtes Oberstrass-Zürich IV (neue Beckenhofstrasse Nr. 33).  
 Eingabefrist: Bis 1. März 1913.

**Kt. Zürich Konkursamt Riesbach in Zürich V (247)**  
 Gemeinschuldner: Oggenfuss, Heinrich, Holzhändler, von Utikon a. A., wohnhaft in Airollo, früher Sântiastrasse 2, in Zürich V.  
 Datum der Konkurseröffnung: 7. Januar 1913.  
 Summarisches Verfahren (Art. 231 des Gesetzes).  
 Eingabefrist: Bis 18. Februar 1913.

**Kt. Zürich Konkursamt Riesbach in Zürich V (251)**  
 Gemeinschuldner: Schnobli, Ernst, Eiskastenfabrikant, von Baden, wohnhaft gewesen Lindenstrasse 41, in Zürich V, dato unbekannt wo abwesend.  
 Datum der Konkurseröffnung: 17. Dezember 1912.  
 Summarisches Verfahren (Art. 231 des Gesetzes).  
 Eingabefrist: Bis 15. Februar 1913.

**Kt. Zürich Konkursamt Zürich (209)**  
 Gemeinschuldnerin: Kollektivgesellschaft Ravizza & Forstner, Modos, am Weinplatz Nr. 3, in Zürich, Gesellschafterinnen: Gina Ravizza, von Mailand, in Zürich V, und Antonie Forstner, von Marktberdorf (Bayern), in Zürich III.  
 Datum der Konkurseröffnung: 17. Januar 1913.  
 Erste Gläubigerversammlung: Freitag, den 31. Januar 1913, nachmittags 2 Uhr, im Bureau des Konkursamtes, Börsenstrasse 22, in Zürich.  
 Eingabefrist: Bis 25. Februar 1913.

**Kt. St. Gallen Konkursamt St. Gallen (250)**  
 Gemeinschuldner: Maggion, Melchior, Inhaber der Firma «M. Maggion», Wirtschaft, Konzerthalle und Bierdepot, Bogenstrasse 7, St. Gallen.  
 Datum der Konkurseröffnung: 14. Januar 1913.  
 Erste Gläubigerversammlung: Samstag, den 8. Februar 1913, vormittags 11 Uhr, Konkursamt, Webergasse 8, zur «grünen Tür», St. Gallen.  
 Eingabefrist: Bis 3. März 1913.

**Kt. St. Gallen Konkursamt Unterhüntli in Thal (262/63)**  
 Gemeinschuldner: Spirig, Jakob, Baumeister, bürgerlich von und wohnhaft gewesen in Widnau, nun wohnhaft in St. Gallen, Birkenstrasse 13.  
 Datum der Konkurseröffnung: 22. Januar 1913.

**Kollokationsplan — Etat de collocation**  
 (B.-G. 249, 250 u. 251.) (L. P. 249, 250 et 251.)  
 Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgerichte angefochten wird. L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

**Kt. Zürich Konkursamt Wädenswil (202)**  
 Gemeinschuldnerin: Frau Huber, geb. Scherrer, Frieda, von Berg (Kt. St. Gallen), dato an der Igenstrasse Nr. 27, in St. Gallen, gew. Inhaberin der Firma «F. Huber-Scherrers», zum Schweizerhof, in Richterswil.  
 Anfechtungsfrist: Bis 3. Februar 1913, beim Einzelrichter des Bezirkesgerichtes Horgen, durch Einreichung einer Klageschrift im Doppel.  
 Innert der gleichen Frist sind allfällige Beschwerden über die Zuteilung der Kompetenzstücke beim Bezirksgericht Horgen und allfällige Begehren um Abtretung von Massrechten, im Sinne von Art. 260 des Sch. u. K. G., dem Konkursamt schriftlich einzureichen, ansonst Verzicht angenommen würde.

**Kt. Luzern Konkursamt Luzern (265)**  
 Gemeinschuldner: Dreifuss, Charles, Restenbazar, Hirschenbraben 5, in Luzern.  
 Anfechtungsfrist: Bis und mit dem 8. Februar 1913.  
 Gleichzeitig mit dem Kollokationsplan liegen auch das amtliche Güterverzeichnis und das Vindikationsprotokoll zur Einsicht auf und sind allfällige Begehren um Abtretung der Massrechte ebenfalls bis und mit dem 8. Februar 1913 schriftlich geltend zu machen.

**Kt. Luzern Konkursamt Sempach (272)**  
 Gemeinschuldner: Gebr. Helfenstein, mechan. Schreinerei, Sempach.  
 Anfechtungsfrist: 10 Tage.

**Kt. Appenzell A. Rh. Konkursamt Mittelland in Gais (239)**  
 Der Kollokationsplan im Konkurs Tanner, J. Jb., zum Schützengarten, in Bühler, liegt vom 28. Januar 1913 an während einer zehntägigen Einsprachefrist auf dem Konkursamt Mittelland, in Gais, auf.  
 Zweite Gläubigerversammlung: Dienstag, den 25. Februar 1913, nachmittags 2½ Uhr, im Schützengarten in Bühler.  
 Der Schuldner will um einen Nachlassvertrag einkommen.

**Kt. St. Gallen Konkursamt Gossau (246)**  
 Gemeinschuldnerin: Fr. Wetterer & Cie., Kommanditgesellschaft, Lacheu-Vonwil.  
 Anfechtungsfrist: Bis 9. Februar 1913.

**Kt. St. Gallen Konkursamt Wil (268)**  
 Gemeinschuldner: Buff, Arnold, Landwirt und Güterhändler in Sornthal-Niederbüren.  
 Auflagefrist: 2. Februar bis 12. Februar 1913.

**Kt. de Vaud Office des faillites de Lausanne (252/53)**  
 Faillite: Tapie, Clémentine, Lausanne.  
 Délai pour intenter l'action en opposition: Dix jours.

Faillite: Succession répudiée de Kohler, Charles, hôtelier, à Lausanne.  
 Délai pour intenter l'action en opposition: Dix jours.

**Kt. de Vaud Arrondissement de Vevey (261)**  
 Failli: Poschung, Ch., entrepreneur, à Vevey.  
 Délai pour intenter l'action en opposition: Dix jours.

**Kt. de Neuchâtel Office des faillites de Neuchâtel (249)**  
 Failli: Kuhn-Garrax, E., architecte, précédemment à Neuchâtel, actuellement à Genève.  
 Délai pour intenter l'action en opposition: Dix jours.

**Einstellung des Konkursverfahrens — Suspension de la liquidation**  
 (B.-G. 230.) (L. P. 230.)  
 Falls nicht binnen zehn Tagen ein Gläubiger die Durchführung des Konkursverfahrens begehrt und für die Kosten hinreichende Sicherheit leistet, wird das Verfahren geschlossen. La faillite sera clôturée faute par les créanciers de réclamer dans les dix jours l'application de la procédure en matière de faillite et d'en avancer les frais.

**Kt. Zürich Konkursamt Zürich (260)**  
 Gemeinschuldnerin: Genossenschaft «Uraniatheater», in Zürich I.

Datum der Konkurseröffnung: 14. Januar 1913.  
Datum der Einstellungsverfügung: 24. Januar 1913, mangels Aktiven.  
Einspruchsfrist: Bis zum 12. Februar 1913.

**Verteilungstabelle und Schlussrechnung — Tableau de distribution et compte final**  
(B.-G. 268.) (L. P. 268.)

**Stato di ripartizione e conto finale**  
(L. E. 268.)

**Kt. Bern** Konkurskreis Bern-Stadt (257)  
Gemeinschuldnerin: Firma Emil Maurer & Cie., gew. Velohandlung, in Bern.

Anfechtungsfrist: Vom 29. Januar bis inkl. 8. Februar 1913.  
Die Akten liegen beim Konkursamt Bern-Stadt in Bern auf.

Der ausserordentliche Konkursverwalter:  
Hauptli, Notar, Bern.

**Ct. del Ticino** Ufficio dei fallimenti di Bellinzona (254)  
Fallito: Luè, Carlo, Bellinzona.  
Data del deposito: Dal 28 gennaio al 7 febbraio 1913.

**Schluss des Konkursverfahrens — Clôture de la faillite**  
(B.-G. 268.) (L. P. 268.)

**Chiusura della procedura di fallimento**  
(L. E. 268.)

**Kt. Zürich** Konkursamt Stäfa (241)  
Gemeinschuldnerin: Firma E. Kurz-Schbach, mech. Schreinerei, im Dorf Stäfa.  
Datum des Schlusses: 22. Januar 1913.

**Ct. del Ticino** Ufficio dei fallimenti di Mendrisio (266)  
Eredità glacente: Polari, Torquato, Mendrisio.  
Data del decreto: 24 gennaio 1913.

**Widerruf des Konkurses — Révocation de la faillite**  
(B.-G. 195 u. 317.) (L. P. 195 et 317.)

**Rivocazione del fallimento**  
(L. E. 195.)

**Ct. del Ticino** Ufficio dei fallimenti di Mendrisio (269)  
Il fallimento aperto in data 9 maggio 1912, con decreto della pretura di Mendrisio, in odio di Bacciarini, Lorenzo, fu Silo, da Casima, in Riva S. Vitale, è stato, a seguito di un concordato omologato, con decreto 23 gennaio 1912, revocato in data 25 stesso ed il fallito reintegrato nella libera disposizione dei suoi beni.

**Konkurssteigerungen — Vente aux enchères publiques après faillite**  
(B.-G. 267.) (L. P. 267.)

**Kt. Zürich** Konkursamt Stäfa (264)  
**Liegenschaften-Steigerung**

Aus dem Konkurs über Gugenheim, Moritz, Kaufmann im Heslibach-Küsnacht b. Zürich, gelangen Samstag, den 1. März 1913, nachmittags 3 Uhr, im Restaurant zum «Rebstock», Stäfa, auf öffentliche Steigerung:

- 1) Ein Wohnhaus mit Schopfanbau, Nr. 1063, für Fr. 5000 asssekuriert.
- 2) Zirka 3 Aren 65-m<sup>2</sup> Gebäudegrundfläche, Hofraum und Gärtchen dabei, in Oberhausen-Stäfa gelegen.

Die Steigerungsbedingungen liegen hierorts zur Einsicht auf.

**Kt. Basel-Stadt** Konkursamt Basel-Stadt (248)  
**Grundstückverwertung**

Donnerstag, den 6. März 1912, vormittags 11 Uhr, werden im Gerichtsbaue, Bäumleingasse 3, ebener Erde, rechts, infolge Grundpfandbetreibungen gerichtlich versteigert, die der Firma Wächter-Bohrer & Sohn, in Basel, gebörenden Grundstücke, Sektion II:

- a. Parzelle 1594, haltend 1 a 75 m<sup>2</sup>, mit Wohnhaus Metzzerstrasse 17. Die amtliche Schätzung des Grundstückes beträgt Fr. 47,500.
- b. Parzelle 1593, haltend 1 a 75 m<sup>2</sup>, mit Wohnhaus Metzzerstrasse 15. Die amtliche Schätzung des Grundstückes beträgt Fr. 47,500.

Die Pfandgläubiger und anderweitige Berechtigte werden hiemit aufgefordert, binnen 20 Tagen, also spätestens bis 18. Februar 1913, ihre Ansprüche an den Grundstücken, an Kapital, Zinsen und Kosten bei der obgenannten Behörde einzugehen, unter Angabe der Verfalltermine der einzelnen Beträge. Gleichzeitig werden die Pfandgläubiger ersucht, bis zum gleichen Datum die Pfandtitel einzusenden. Sollten sie dieser Anforderung nicht nachkommen, so würde eine allfällige, durch die Versteigerung notwendig werdende Abschreibung oder Löschung im Grundbuche gleichwohl vorgenommen.

Die Steigerungsbedingungen liegen bei der obgenannten Behörde (Zimmer 14), vom 22. Februar 1913 an, zur Einsicht auf.

**Kt. Thurgau** Betriebsamt Sulgen (238)  
im Auftrag des Konkursamtes Bischofszell

Auf Requisition des Konkursamtes Küsnacht (Kt. Zürich), wird dem Gugenheim, Moritz, seine in Belang Bleiken (Kt. Thurgau), gelegene Liegenschaft, Samstag, den 1. März 1913, nachmittags 2 Uhr, im Gasthof zum Freihoi, in Bleiken, zur Versteigerung gebracht. Dieselbe besteht aus Wohnhaus, assek. sub Nr. 494 für Fr. 10,500, nebst zirka 41 Aren Bauplatz.

**Nachlassverträge — Concordats — Concordati**

**Nachlassstundung und Aufruf zur Forderungseingabe**  
(B.-G. 295—297 u. 300.)

**Sursis concordataire et appel aux créanciers**  
(L. P. 295—297 et 300.)

Den nachbenannten Schuldner ist für die Dauer von zwei Monaten eine Nachlassstundung bewilligt worden.

Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen in der Eingabefrist beim Sachwalter einzugeben, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt wären.

Eine Gläubigerversammlung ist auf den unten hierfür bezeichneten Tag einberufen. Die Akten können während zehn Tagen vor der Versammlung eingesehen werden.

**Kt. Basel-Stadt** Zivilgericht des Kantons Basel-Stadt (255)  
Schuldner: Stein-Isenmann, Ernst Edward, von Schössl (Böbmen), Händler in Drogen, Material- und Farbwaren, Spirituosen und

Weinen, Fabrikant chemisch-technischer Produkte, Inhaber der Firma «E. Stein», Greifongasse 14, in Basel.

Datum der Bewilligung der Stundung: 25. Januar 1913.  
Sachwalter: Konkursamt in Basel.  
Eingabefrist: Bis 18. Februar 1913.  
Gläubigerversammlung: Freitag, den 7. März 1913, nachmittags 3 Uhr, im Gerichtsbaue, Bäumleingasse 3, ebener Erde, rechts.  
Frist zur Einsicht der Akten: Vom 25. Februar 1913 an, im Bureau des Konkursamtes in Basel.

**Ct. de Vaud** Office des faillites de Lausanne (244/245)

Débitur: Regamey et Marenaz, cordonniers, Louve, Lausanne.  
Date du jugement accordant le sursis: 24 janvier 1913.  
Commissaire au sursis concordataire: Jules Rey.

Délai pour les productions: 15 février 1913.  
Assemblée des créanciers: Mercredi, 5 mars 1913, à 3 heures après-midi, dans une des salles du tribunal, Evêché, à Lausanne.

Délai pour prendre connaissance des pièces: Dès le 23 février 1913, au bureau du commissaire Jules Rey, préposé aux faillites, Terreaux 2, à Lausanne.

Débitur: Estlinbaum, Adolphe, négociant, à Lausanne.  
Date du jugement accordant le sursis: 24 janvier 1913.  
Commissaire au sursis concordataire: Jules Rey.

Délai pour les productions: 15 février 1913.  
Assemblée des créanciers: Mercredi, 5 mars 1913, à 2½ heures après-midi, dans une des salles du tribunal, Evêché, à Lausanne.

Délai pour prendre connaissance des pièces: Dès le 23 février 1913, au bureau du commissaire Jules Rey, préposé aux faillites, Terreaux 2, à Lausanne.

**Verlängerung der Nachlassstundung — Prolongation du sursis concordataire**  
(B.-G. 295, Abs. 4.) (L. P. 295, al. 4.)

**Kt. St. Gallen** Bezirksgericht Oberrheintal (258)  
Das Bezirksgericht Oberrheintal hat mit Entscheid vom 16. Januar 1913 die dem Keiser, Hermann, mech. Zwirnerei, Altstätten, gewährte Nachlassstundung um 2 Monate verlängert.

**Verhandlung über den Nachlassvertrag — Délibération sur l'homologation de concordat**  
(B.-G. 304.) (L. P. 304.)

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen. Les opposants au concordat peuvent se présenter à l'audience pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

**Kt. Zürich** Bezirksgericht Zürich, III. Abteilung (240)

Mit Beschluss vom 11. Januar 1913 hat die I. Appellationskammer des Obergerichtes des Kantons Zürich den von Grimmlinger, Hans, Musikalienhändler, Stüsslihofstatt 6, Zürich I, seinen Gläubigern vorgeschlagenen Nachlassvertrag verworfen. Dieser Beschluss ist rechtskräftig.

**Kt. Luzern** Gerichtspräsident von Luzern (259)

Schuldner: Kaufmann, Job., Baumeister, Müblemättli, Luzern.  
Ort, Tag und Stunde der Verhandlung: Donnerstag, den 13. Februar 1913, vormittags 11 Uhr, im Sitzungssaale des Bezirksgerichtes, an der Zürichstrasse Nr. 6, in Luzern.

**Kt. Appenzell A.-Rh.** Bezirksgericht Mittelland (256)

Gemeinschuldnerin: Frau Zürcher-Zürcher, Emma, Handlung, Gais.  
Ort, Tag und Stunde der Verhandlung: Donnerstag, den 6. Februar 1913, vormittags 11 Uhr, vor dem Bezirksgerichte des Mittellandes in Teufen.

**Bestätigung des Nachlassvertrages — Homologation du concordat**  
(B.-G. 308.) (L. P. 308.)

**Omologazione del concordato**  
(L. E. 308.)

**Ct. del Ticino** Ufficio dei fallimenti di Mendrisio (267 e 270)

Il fallimento aperto in data 9 maggio 1912, con decreto della pretura di Mendrisio, in odio di Bacciarini, Lorenzo, fu Silo, da Casima, in Riva S. Vitale, è stato, a seguito di un concordato omologato, con decreto 23 gennaio 1912, revocato in data 25 stesso ed il fallito reintegrato nella libera disposizione dei suoi beni.

Il ufficio rende di pubblica ragione che la pretura di Mendrisio, con decreto 23 gennaio 1913, ha omologato il concordato proposto dal Balzocchi, Ugo, già in Mendrisio, sulla base di un percentuale del 47%, cessando gli effetti della moratoria concessa il 23 settembre 1912.

**Verschiedene Bekanntmachungen — Avis divers**

**Kt. Zürich** Bezirksgericht Zürich, III. Abteilung (271)

Der Konkursrichter hat in Sachen der Aktiengesellschaft Dampf- und Kistenfabrik Zollikon-Zürich, Zollikon-Zürich, Schuldnerin, und des Carl Bruppacher-Gaisert, Voltastrasse 40, Zürich V, Gläubigers, betreffend Aufschiebung des Konkurses nach Art. 657 O. R., verfügt:

1) Von der Insolvenzerklärung der Aktiengesellschaft Dampf- und Kistenfabrik Zollikon-Zürich, wird Vorwerk genommen, die Eröffnung des Konkurses aber gemäß Art. 657 O. R. einstweilen aufgeschoben.

2) Als gerichtlicher Kurator wird Rechtsanwält Dr. Keller-Huguenin, in Zürich I, ernannt und diesem der Auftrag erteilt, unter Mitwirkung der Organe der Schuldnerin die zur Erhaltung, Klarstellung und Sicherstellung des Vermögens derselben notwendigen Anordnungen zu treffen.

3) Die abhängigen Betreibungen gegen die Schuldnerin werden einstweilen sistiert und die Anhebung neuer Betreibungen untersagt.

4) Der Schuldnerin wird verboten weiterhin Zahlungen an die Gläubiger zu leisten, soweit es sich nicht um laufende Ausgaben der Geschäftsführung oder um die Möglichkeit günstiger Abwicklung von Verbindlichkeiten handelt. Nur unter letzterer Voraussetzung ist der Schuldnerin auch die Veräusserung von Aktiven gestattet.

Die Veräusserung und die Belastung ihres Grundeigentums wird der Schuldnerin untersagt, und es ist diese Verfügungsbeschränkung am Grundprotokoll der Gemeinde Zollikon vorzunehmen.

5) Der gerichtliche Liquidator wird angewiesen, ohne Verzug ein Güterverzeichnis im Sinne des Art. 162 Sch. und K. G. aufzunehmen, und bis zum 20. Februar dem Konkursrichter über die Verhältnisse der Schuldnerin Bericht zu erstatten, sich insbesondere darüber auszusprechen, ob eine Sanierung der Verhältnisse ohne konkursamtliche Liquidation möglich ist.

6) Schriftliche Mitteilung an die Schuldnerin, an Carl Bruppacher-Gaisert, Voltastrasse, Zürich IV, an Rechtsanwalt Dr. Keller-Huguenin, Zürich, und an das Notariat Riesbach-Zürich V, je gegen Empfangsschein, an die weiteren Gläubiger der Gesellschaft durch zweimalige Publikation, mit dem Bemerkten, dass die Akten beim Konkursrichter eingesehen werden können.

7) Als Publikationsorgane werden bezeichnet: Das «Amtsblatt», das Handelsamtsblatt, die «Neue Zürcher Zeitung», die «Zürcher Post» und die «Schweiz. Bürgerzeitung».

8) Die Rekursfrist beträgt für die Schuldnerin und für C. Bruppacher-Gaisert 10 Tage, von der schriftlichen Mitteilung an, für die übrigen Gläubiger der Gesellschaft 10 Tage, von der Publikation im Handelsamtsblatt an.

Den Gläubigern wird bemerkt, dass es ihnen überdies freigestellt ist, bis und mit dem 10. Februar allfällige begründete Einwendungen gegen die angeordnete Aufhebung des Konkurses in schriftlicher Eingabe an den Konkursrichter geltend zu machen, unter der Androhung des Ausschlusses.

### Nichtamtlicher Teil — Partie non officielle

Les chemins de fer de l'Europe  
(D'après le «Bulletin de l'Office du travail»)

Designation des Etats	Longueurs des chemins de fer livrés à l'exploitation		Accroissement en 1910	Longueurs au 1er janvier 1911	
	au 1er janvier 1911	au 1er janvier 1910		par myriamètre carré	par 10,000 habitants
	km	km	km	km	km
Allemagne <sup>1)</sup>	61,148	60,299	849	11,3	9,8
Autriche-Hongrie	44,371	49,717	654	6,6	8,7
Belgique <sup>2)</sup>	8,510	8,278	232	28,8	11,4
Bulgarie <sup>3)</sup>	1,780	1,746	34	1,8	4,2
Danemark	3,527	3,494	43	9,2	13,6
Espagne	14,994	14,966	38	3,0	8,1
France	49,385	48,581	804	9,2	12,6
Grande-Bretagne et Irlande	37,579	37,457	122	12,0	8,8
Grèce	1,580	1,580	—	2,4	6,0
Italie	16,960	16,799	161	5,9	4,9
Luxembourg	512	512	—	19,7	20,8
Norvège	3,092	3,002	90	1,0	13,2
Pays-Bas	3,194	3,070	124	9,7	5,5
Portugal	2,909	2,894	15	3,2	5,4
Roumanie	3,603	3,355	248	2,7	5,8
Russie et Finlande	59,559	59,403	156	1,1	4,7
Serbie	795	678	117	1,6	2,8
Suède	13,982	13,797	185	3,1	25,6
Suisse	4,701	4,580	121	11,4	13,2
Turquie	1,557	1,557	—	0,9	2,5
Malte, Jersey et Man	110	110	—	10,0	3,0
<b>Totaux et moyennes</b>	<b>333,948</b>	<b>329,855</b>	<b>3,993</b>	<b>3,4</b>	<b>7,6</b>

Nota. Les chiffres donnés ci-dessus représentent, pour chaque Etat, la longueur des chemins de fer situés sur son territoire, y compris les lignes à voie étroite affectées aux transports publics.

Postcheckverkehr. Laut Bekanntmachung im «Deutschen Reichsanzeiger» können vom 1. Februar ab die deutschen Inhaber von Postcheckkonten, die in der Schweiz oder Luxemburg durch Postauftrag und Postnachnahme Geldbeträge einzahlen lassen wollen, beantragen, dass die eingezogenen Beträge durch Postanweisung unmittelbar ihrem Postcheckkonto in Deutschland überwiesen werden. Zu dem Zweck ist am Fusse des ersten Teils des internationalen Postauftragsformulars oder bei Nachnahmebriefsendungen unmittelbar unter der Angabe des Nachnahmebetrages, ohne Anwendung von Abkürzungen zu vermerken: «Betrag an das Postcheckamt in H. . . . zur Gutschrift auf das Konto Nr. . . . des N. . . . in M. . . .»

Enthält der Postauftrag Wertpapiere für mehrere Zahlungspflichtige, so gilt der Ueberweisungsvermerk für alle einzulösenden Papiere. Bei Nachnahmepaketen hat der Absender die mit der Paketadresse verbundene,

<sup>1)</sup> Non compris les petits chemins de fer (Kleinbahnen) semblables aux lignes secondaires. La longueur totale de ce réseau dépassait 9,400 kilomètres au 1er janvier 1911.  
<sup>2)</sup> Y compris les chemins de fer vicinaux.  
<sup>3)</sup> Y compris les lignes de la Roumélie orientale incorporées dans le réseau bulgare le 22 septembre 1908.

von ihm vorzuschreibende Postanweisung unmittelbar an das zuständige deutsche Postcheckamt zu adressieren mit dem Zusatz: «zur Gutschrift auf das Konto Nr. . . . des N. . . . in M. . . .»

— Metallmarkt. (Wochenbericht der Metallgesellschaft, Frankfurt a./M., vom 27. Januar.)

Kupfer. Die Verschiffungen von New-York, Philadelphia und Baltimore für die zweite Monatshälfte betragen laut Kabelavis 2906 tons.

Infolge der scharfen Konkurrenz unter den amerikanischen Grossproduzenten war Kupfer in den ersten Tagen der letzten Woche noch weiter zurückgegangen; Standard war in London bei riesigen Umsätzen bis auf £ 68.5 gedrückt, dann setzte, unterstützt von der grösseren Zurückhaltung der amerikanischen Produzenten, eine sehr kräftige Reaktion ein, so dass Standard am Donnerstag bis auf £ 71.10 heraufging, es zeigte sich alsdann mehr Kauflust und auch für Elektro wurden bereits wieder höhere Preise bewilligt.

Die unerwarteten Nachrichten aus Konstantinopel und die dadurch hervorgerufene grössere Unsicherheit der politischen Lage haben aber die Aufwärtsbewegung im Keime erstickt und ein beträchtliches Zurückgehen der Standardnotierung am Freitag zur Folge gehabt. London schloss £ 69.5 Kasse, £ 69.12 6 dreimonatlich.

Es notierten: Tough £ 75.10 bis £ 76.40; Best Selected £ 75.10 bis £ 76.40; Elektrolit £ 75.5 bis £ 75.15; Bleche für Indien £ 86.

Zinn zeigte im Anfang der Woche rückgängige Tendenz, notierte am Dienstag £ 224.10, ging auf die Friedensnachrichten hin bis auf £ 227 dreimonatlich und £ 228.10 für baldige Lieferung und schliesst im Einklang mit der veränderten politischen Lage schwach £ 226 prompt und £ 223.15 bis £ 224 dreimonatlich.

Blei verzeichnete die ganze Woche über steigende Tendenz, es zeigte sich sehr grosse Kauflust und der Konsum hat sehr bedeutende Quantitäten gekauft. Der Schluss war auch hier schwach £ 16.10 bis £ 16.12 6 für fremdes und £ 16.17 6 bis £ 17 für englisches Blei.

Zink. Das Geschäft ist sehr ruhig, Zink schliesst £ 26 bis £ 26.5 für gewöhnliche und £ 26.15 bis £ 27 für Spezialmarken. Aluminium £ 88 bis £ 92. Antimon £ 36 bis £ 38. Silber 28 3/4 d prompt, 28 1/2 d auf Lieferung.

Notierungen der hauptsächlichsten Metalle an der Londoner Börse in der Woche vom 19. bis 25. Januar 1911

Kupfer	Elektro	Best Selected	Zinn	Blei	Zink	Eisen	Silber
£	£	£	£	£	£	£	£
Kasse	3 mtl.	netto	2 1/2 %	Kasse	3 monatl.	foreign	engl.
20. Januar:							
I. 68	68 1/4	—	227	225 1/2	16 1/2	17 1/4	26 26 1/2
II. 68 1/2	68 3/4	75	—	227 1/4	16 1/2	17 1/4	26 1/2 26 1/2 64,9
III. 68 3/4	69 1/4	—	—	227 1/4	16 1/2	17 1/4	26 1/2 27 1/2
21. Januar:							
I. 68 1/2	68 3/4	—	226 1/2	224 1/2	16 1/2	17 1/4	26 1/2 27 1/2
II. 68 3/4	69 1/4	74 1/2	76	227	225 1/4	17	17 1/2 26 1/2 27 1/2 65,5
III. 68 3/4	69 1/4	—	—	226 1/2	225	17	17 1/2 26 1/2 27 1/2
22. Januar:							
I. 70	70 1/2	—	227	225 1/2	17	17 1/2	26 1/2 27 1/2
II. 70 1/2	70 3/4	75 1/4	—	228	226 1/4	17 1/2	17 1/2 26 1/2 27 1/2 66,7
III. 70 1/2	70 3/4	—	—	228 1/2	226 1/4	17 1/2	17 1/2 26 1/2 27 1/2
23. Januar:							
I. 71 1/2	71 3/4	—	227 1/4	225 3/4	17 1/2	17 1/2	26 1/2 26 1/2
II. 71	71 1/4	75 1/4	—	227 1/4	225 3/4	17 1/2	17 1/2 26 1/2 26 1/2 66,5 1/2
III. 70 3/4	70 3/4	—	—	226 1/2	225 1/4	17 1/2	17 1/2 26 1/2 26 1/2
24. Januar:							
I. 69 1/2	69 3/4	—	226	224	17 1/2	17 1/2	26 1/2 26 1/2
II. 69 1/4	69 1/2	75 1/2	76	226	224 1/2	16 1/2	16 1/2 26 1/2 26 1/2 65,3 1/2
III. 69 1/2	69 1/2	—	—	226	224	16 1/2	16 1/2 26 1/2 26 1/2
I. = Börsenanfang. — II. = 1. Börsenschluss. — III. = 2. Börsenschluss.							

— Einfuhr von pharmazeutischen Erzeugnissen in Argentinien. Inländische oder ausländische medizinische Spezialitäten oder die sog. spezifischen Heilmittel, zum inneren oder äusseren Gebrauche, dürfen nur mit besonderer Genehmigung des Landesgesundheitsdepartements in Argentinien verkauft werden; ohne die Genehmigung werden sie als Geheimmittel angesehen, deren Verkauf verboten ist.

In gleicher Weise ist auch die Veröffentlichung von Ankündigungen verboten, worin Spezialitäten angepriesen werden, deren Verkauf nicht genehmigt worden ist.

Annoncen-Regie: **HAASENSTEIN & VÖGLER** Anzeigen — Annonces Régie des annonces: **HAASENSTEIN & VÖGLER**

## AKTIEN-GESELLSCHAFT SOLLER

107 GÜTERSTRASSE 25 ZWINGERSTRASSE

### BASEL

GARAGE Reparaturwerkstätte

Verkaufsmonopol für die Schweiz, Süd-Baden und Süd-Elsass für die Automobile

### BERGMANN METALLURGIQUE

Sports- und Tourenwagen Elegante Stadtwagen Luxus-Mietwagen

Ständige Ausstellung karrossierter Wagen verschiedener Stärke und Ausführung

Kostenlose Vorführung (572 Q) 129.

### Société foncière de Belle-Fontaine (S. A.) à LAUSANNE

MM. les actionnaires sont convoqués en assemblée générale ordinaire

pour le vendredi, 14 février 1913, à 3 heures de l'après-midi, au bureau de M. A. Cottier, rue de la Paix 4, à Lausanne.

Ordre du jour: Opérations statutaires.

Lausanne, le 28 janvier 1913.

(10435 L) (210)

Le conseil d'administration.

Papierhandlung en gros  
A. Jucker, Nachf. v. (1066)  
**Jucker-Wegmann, Zürich**  
Reichhaltigstes Lager aller Sorten Papiere und Kartons

### Kopier-Maschinen

Einige wenig gebrauchte Kopiermaschinen mit automatischer Abschneidevorrichtung, bewährte Systeme, sind zu aussergewöhnlich billigen Preisen zu verkaufen. (4399 Lx) 14

Kopier-Industrie Luzern, Habsburgerstrasse 19, Generalvertretung der „Hansa-Falzmaschine“ für Mittel-Europa.

### Stellung in Montreux

findet man am schnellsten und sichersten durch Veröffentlichung des Gesuches in der „Feuille d'avis de Montreux“ und in dem „Journal et Liste des Etrangers de Montreux.“

### Voyageur intéressé

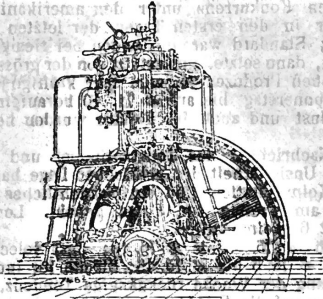
Une importante maison de la Suisse Romande cherche voyageur pour cycles, moteurs, machines à coudre et accessoires. (20585 L) Adr. offres au Notaire Eperon, à Rolle. (187.)

### Incassi, Informationen

(Schweiz und Ausland) (4290 Ch) besorgt (1)  
**Chr. Menli, Incasso, Chur**  
Telephon 4. 53

# Deutzer Dieselmotoren

stehender und liegender Konstruktion für Betrieb mit Rohöl, Teeröl etc.



Vorzüglichste Ausführung. In schweiz. Referenzen.  
**Zweitakt-Rohölmotoren**  
Einfach — Billig (178)

**Deutzer Gas-Benzin-Petrolmotoren**  
Prospekte — Kostenvoranschläge gratis durch

**Gasmotoren-Fabrik „Deutz“ A.-G. Zürich**

# Aargauische Creditanstalt

Die Herren Aktionäre werden hiermit zur vierzigsten ordentlichen

## Generalversammlung

auf

Donnerstag, den 13. Februar 1913, nachmittags 1/23 Uhr

in den

**Saalbau (Probelokal) in Aarau**

eingeladen.

### Traktanden:

1. Vorlage des Geschäftsberichtes und der Rechnung pro 1912 und Bericht der Rechnungsrevisoren.
2. Beschlussfassung über Verwendung des Jahresnutzens. (A. 880 Q) 208.
3. Wahl der Zensoren und Suppleanten pro 1913.
4. Periodische Erneuerungswahl für drei statutenmässig im Austritt befindliche Mitglieder des Verwaltungsrates und Ersatzwahl für zwei verstorbene Mitglieder.

Die Stimmkarten für die Generalversammlung, welche zugleich als Eintrittskarten dienen, können gegen Vorweisung der mit Nummernverzeichnis versehenen Aktien oder sonstigen genügenden Ausweis über deren Besitz, vom 3. bis 11. Februar an bezogen werden

in Basel bei der tit. Eidg. Bank (A. G.)  
in Winterthur „ „ „ Schweiz. Bankgesellschaft  
in Zürich „ „ „ Schweiz. Creditanstalt  
in Aarau, Laufenburg und Wohlen an unsern Kassen

Geschäftsberichte sind vom 3. Februar hinweg an den obgenannten Orten zu beziehen, auch können vom gleichen Zeitpunkt hinweg die Bilanz, die Abrechnung über Gewinn und Verlust und der Zensorenbericht von den Aktionären in unserm Geschäftslokal eingesehen werden.

Aarau, den 27. Januar 1913.

Namens des Verwaltungsrates,

Der Vizepräsident:

**Paul Müri.**

Zwecks Ausdehnung eines altbekannten Fabrikations-Geschäftes in nächster Nähe Berns, wird zur Uebernahme des kaufmännischen Betriebes ein junger, kaufmännisch gebildeter, tüchtiger und kapitalkräftiger (185)

# Teilhaber

mit einer vorläufigen Einlage von Fr. 20—40,000 gesucht.  
Offerten sind gefl. zu richten unter Chiffre T 626 Y an Haasenstein & Vogler, Bern.

# Bodenkreditbank in Basel

Die Herren Aktionäre werden hiermit zur

## dritten ordentlichen Generalversammlung

auf Samstag, den 8. Februar 1913, nachmittags 2 1/2 Uhr

in das Geschäftslokal, Aeschenvorstadt 72, in Basel eingeladen.

### Tagesordnung:

1. Abnahme des Geschäftsberichtes und der Rechnung für das Jahr 1912, sowie des Berichtes der Kontrollstelle.
2. Beschlussfassung über: (596 Q) 439.  
a) Abnahme von Geschäftsbericht u. Jahresrechnung u. Entlastung der Verwaltung.  
b) Verwendung des Reingewinnes.
3. Gesamterneuerung des Verwaltungsrates und Zuwahl eines weiteren Mitgliedes.

Geschäftsbericht, Bilanz, Rechnung über Gewinn und Verlust, sowie der Bericht der Kontrollstelle liegen vom 30. Januar 1913 an zur Einsicht der Herren Aktionäre im Geschäftslokal der Gesellschaft, Aeschenvorstadt 72, in Basel, auf.

Diejenigen Aktionäre, welche an der Generalversammlung teilnehmen, oder sich an derselben vertreten lassen wollen, haben ihre Zutrittskarten spätestens bis und mit 5. Februar 1913 gegen Vorweisung ihrer von einem Bordereau begleiteten Aktien, oder gegen sonstigen genügenden Ausweis über deren Besitz zu beziehen bei folgenden Stellen:

- In Basel: an unserer Kasse, Aeschenvorstadt 72,  
an den Kassen des Schweizerischen Bankvereins,  
an den Kassen der Bank von Elsass und Lothringen,  
in Zürich: an den Kassen des Schweizerischen Bankvereins,  
in St. Gallen: an den Kassen des Schweizerischen Bankvereins,  
in Genf: an den Kassen des Schweizerischen Bankvereins,  
in Lausanne: an der Kasse der Süddeutschen Disconto Gesellschaft A. G.,  
in Mannheim: an der Kasse der Bank von Elsass und Lothringen,  
in Strassburg: an der Kasse der Bank von Elsass und Lothringen.

Basel, den 22. Januar 1913.

Namens des Verwaltungsrates,

Der Präsident: **A. Simonius.**

# CRÉDIT FONCIER VAUDOIS

Ensuite de tirage au sort opéré ce jour, les obligations foncières 4 %, série G, dont les numéros suivent, sont appelées au remboursement pour le 1<sup>er</sup> mai 1913, date des laquelle l'intérêt cessera de courir.

Le paiement aura lieu contre remise des titres munis de tous leurs coupons non échus. Les porteurs de ces titres pourront les échanger contre des obligations de la série J, à 4 1/4 %, au cours du jour.

Titres de	2096	5979	8992	12324	15621	18436	24674	24787	28046	Titres de	2461	2500
	2368	5981	9485	12327	15668	18462	24999	25134	28042		2537	2613
<b>500</b>	2957	6043	9489	12340	15824	18475	22336	25527	28301	<b>1000</b>	2688	2749
	3147	6153	9805	12341	15890	19152	22344	25582	28375		2813	2888
270	3236	6543	9905	12673	16087	19174	22564	25587	28933		2929	3011
325	3296	6839	9917	13027	16322	19330	22889	25619	29299		3027	3081
852	3928	6877	10345	13277	16451	19364	22978	26053	29333		3128	3199
911	3963	7162	10413	13296	16492	19380	23246	26473	29586		3178	3243
918	4130	7301	10642	13352	16557	20430	23318	26569	29632		3213	3283
1752	4135	7440	10661	13659	17191	20432	23634	26702	29645		3416	3496
1856	4264	7565	10897	14031	17283	20469	23698	26740	29641		3502	3579
1914	4266	7655	11132	14644	17309	20470	23710	27012	29701		3408	3470
1915	4748	8059	11593	14685	17915	20488	24329	27129	29644		3450	3510
1933	5129	8143	11677	14700	17985	21198	24418	27401	29721		3725	3781
2051	5205	8572	11695	14952	18039	21344	24419	27827	29721		3821	3871
2053	5603	8709	11963	15224	18075	21526	24569	27869	29769		3849	3901

Lausanne, le 24 janvier 1913.

(10393 L.) (205 1)

Le Directeur: **D. PASCHOUX.**

**Einen grossen Fortschritt**  
bedeutet unsere

**Vertikal-Briefablage**

die nach neuen Gesichtspunkten durchgeführt, zwangsläufig Ordnung schafft. 1561

Verlangen Sie Prospekt Nr. 101 bei

**Gebrüder Scholl**  
Organisation-Abteilung  
Poststrasse 3, Zürich I

## ANNULATION

Le carnet d'épargne de la Caisse d'épargne de la Paroisse de Courrendlin en liquidation, d'une somme de fr. 946.45, au nom de Mme veuve Vuillaume, née Uerliet, en son vivant à Rocourt, est égaré. Le détenteur inconnu est sommé de produire le carnet dans un délai de six mois à partir de la première publication, au successeur sousigné de la Caisse prénommée, tant de quoi, il sera annulé et le montant versé à qui de droit. (237 D) (209 1)

Delémont, le 25 janvier 1913.

Le successeur de la Caisse d'épargne de la Paroisse de Courrendlin (en liquidation):

**Banque Cantonale de Berne**  
Succursale de Delémont.

**Inserate**  
für die

**Finanz- und Handelswelt**

bestimmt, finden im

**Schweizerischen Handelsamtsblatt**

wirksamste Verbreitung

Annoncen-Regie  
**Haasenstein & Vogler**